

AGENDA

Tabakalerako kultur ekosistema / Ecosistema Cultural de Tabakalera / Cultural Ecosystem of Tabakalera



Donostia / San Sebastián

tabakalera.eu



KULTURA GARAIKIDEAREN NAZIOARTEKO ZENTROA

CENTRO INTERNACIONAL DE CULTURA CONTEMPORÁNEA

INTERNATIONAL CENTRE FOR CONTEMPORARY CULTURE

Zentroaren ordutegia.
Horario del centro.
Centre opening hours.

Astelehenetik ostegunera /
De lunes a jueves /
Monday to Thursday:

08:00 - 22:00

Ostirala / Viernes / Friday:

08:00 - 23:00

Larunbata / Sábado / Saturday:

10:00 - 23:00

Igandea eta jaiegunak /
Domingo y festivos /
Sunday and holidays:

10:00 - 22:00

2017/12/24, 31 > 10:00 - 18:00

2017/12/25 > 17:00 - 22:00

2018/01 > 17:00 - 22:00

UBIK.

Sorkuntza liburutegia. Ordutegia.
Biblioteca de creación. Horario.
Creation library. Opening hours.

Asteartetik larunbatera /
De martes a sábado /
Tuesday to Saturday:

10:00 - 20:00

Igandea eta jaiegunak /
Domingo y festivos /
Sunday and holidays:

10:00 - 14:00

+Info

info@tabakalera.eu

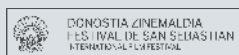
943 11 88 55

Andre zigarrogileak plaza 1,
20012 Donostia / San Sebastián
Gipuzkoa

tabakalera.eu



#gozatutabakalera



BASQUE LIVING®



Gipuzkoako Foru Aldundia



EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO



DONOSTIA SAN SEBASTIÁN

Abendua Diciembre December

AGENDA
2017




Berenice Abbot. *Flatiron building, Madison Square, 1938*
© Berenice Abbott/ Commerce Graphics/Getty Images. Cortesía de Howard Greenberg Gallery, Nueva York.


ANTOLATZAILEAK ORGANIZADORES ORGANIZERS

- > Tabakalera
- > Euskadiko Filmategia
FilMOTECA Vasca
Basque Film Archive
- > Kutxa Kultur
- > Etxepare Euskal Institutua
Instituto Vasco Etxepare
Etxepare Basque Institute
- > nana.
- > Arteuparte
- > Lántoki
- > Impact Hub Donostia
- > Tobacco Days
- DK** > Donostia Kultura
- ZE** > Zineuskadi
- BL** > Basque Living
- EQZE** > Elias Querejeta Zine Eskola
- > Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
San Sebastian International Festival

(EU) Euskara
(ES) Español
(EN) English

 **Lekua / Lugar / Place**

 **Izen-ematea / Inscripción /
Registration**

 **Info puntua / Punto de
información / Info point**

OHARRA / NOTA / NOTE

Eskuorri honetan argitaratutako programak aldaketak jasan ditzazke. Azken eguneraketak ikusteko antolatzaileen web orria kontsultatu.

El contenido del programa puede sufrir modificaciones. Para ver las últimas actualizaciones, consultar la página web de los organizadores.



Some contents of the programme may change. For the latest updates check the website of the organiser.


Deialdiak / Convocatorias / Calls

Tabakalera

Deialdi jarraitua / Convocatoria permanente / Call open permanently

ESPASIOEN LAGAPENA CESIÓN DE ESPACIOS WORKING STUDIOS

 tabakalera.eu & 

 Sortzaileen gunea / Espacio de creadores / Artist's Space

Kutxa Kultur

Deialdi jarraitua / Convocatoria permanente / Call open permanently

KUTXA KULTUR MODA Egonaldiak / Residencias / Residencies

 943 00 17 38

kutxakultur.eus/programas/Moda

Tabakalera

2017/10/27 > 2018/02/04

Erakusketa / Exposición / Exhibition

CALE, CALE, CALE! CALE!!!

Komisarioa / Comisario / Curator: **Juan Canela**

Artistak / Artistas / Artists: **Elena Aitzkoa, Valentina Desideri & Corazón del Sol, Tamar Guimarães & Kasper Akhøj, Oier Iruretagoiena, Equipo Jeleton, Julia Rometti & Víctor Costales, Beatriz Santiago, Osías Yanov**

📍 Erakusketa aretoa 1 / Sala de exposiciones 1 / Exhibition Hall 1

2017/10/27 > 2018/02/04

Erakusketa / Exposición / Exhibition

HOT IRON MARGINALIA

Artista / Artist: **Adrià Julià**

📍 Erakusketa aretoa 2 / Sala de exposiciones 2 / Exhibition Hall 2

2017

Erakusketa / Exposición / Exhibition

MAÑANA GOODBYE.

ELKARREKIN LAN EGITEN DUEN

EMAKUME TALDEA

GRUPO DE MUJERES QUE

TRABAJAN JUNTAS

WOMEN WORKING TOGETHER

📍 Sotoa / Bodega / Storage

Erakusketa aretoen ordutegia / Horario de las salas de exposiciones / Exhibition Halls opening hours

Asteartetik ostegunera / De martes a jueves / From Tuesday to Thursday:

12:00 - 20:00

Ostirala / Viernes / Friday:

12:00 - 21:00

Larunbata / Sábado / Saturday:

10:00 - 21:00

Igandea / Domingo / Sunday:

10:00 - 20:00

2017

Esku-hartzea / Intervención / Intervention

MALAS MADRES

SOKATIK ZINTZILIK DAUDEN

BIZITZAK

VIDAS SUSPENDIDAS DE UNA

CUERDA

LIVES HANGING BY A STRING

Jerónimo Hagerman

📍 Plazako balkoia / Balcón de la Plaza / Square balcony

2017/11/09 > 2017/12/09

Esku-hartzea / Intervención / Intervention

STRUCTURE FOR ELECTRICAL

OUTLETS

Pernille with madsen

📍 Hall 2. solairua / Hall 2ª planta / Hall 2nd floor

2017

Esku-hartzea / Intervención / Intervention

ZAZPI FORMA ETA KOILARATXO

BAT / SIETE FORMAS Y UNA

CUCHARILLA / SEVEN SHAPES

AND ONE TEASPOON

Miren doiz

📍 Hall 1. solairua / Hall 1ª planta / Hall 1st floor

2017/12

Instalazioa / Instalación / Installation

HORMA / LA PARED / THE WALL: ABENDUA / DICIEMBRE / DECEMBER

The I mine, Emilio Moreno, Espainia-Herbehereak / España- Países Bajos / Spain- Netherlands, 2017, 27'.

Loop, proiektzio digitala / Loop, proyección digital / Loop, digital projection.

📍 Ganbara / Desván / Loft

Kutxa Kultur

2017/11/24 > 2018/03/25

Erakusketa / Exposición / Exhibition

BERENICE ABBOT

Topografiak / Topografías / Topographies

Asteartetik igandera / De martes a domingo / From Tuesday to Sunday:

11:30 - 13:30 / 17:00 - 21:00

🔗 kutzakulturartegunea.eus

📍 Kutxa Kultur Artegunea

22/11/2017 > 07/01/2018

Margoa / Pintura / Painting

BURU BIKOA / BICÉFALO / BICEPHALOUS

BALLIACHE KATAPULTA ACTION

Astelehenetik asteazkenera / De lunes a miércoles / Monday to Wednesday:

08:00-22:00

Osteguna / Jueves / Thursday:

08:00-23:00

Ostirala / Viernes / Friday:

08:00-24:00

Larunbata / Sábado / Saturday:

10:00-24:00

Igandeak eta jaiegunak / Domingos y festivos / Sundays and holidays:

10:00-22:00

🔗 kutzakultur.eus

📍 Kutxa Kultur Plaza

nana.

2017/11/17 > 2017/12/29

Erakusketa / Exposición / Exhibition

EHUNDURA SINFONIA

SINFONÍA DE TEXTURAS

TEXTURES' SYMPHONY

Gala Izaguirre

Asteartea, asteazkena / Martes, miércoles / Tuesday, Wednesday:

11:00 - 13:30 / 16:30 - 19:30

Osteguna, ostirala / Jueves, viernes / Thursday, Friday:

11:00 - 13:30 / 17:00 - 20:00

Larunbata / Sábado / Saturday:

11:30 - 14:00 / 17:00 - 20:00

📍 nana., cultura de diseño



Basque Living

2017/11/06 > 2017/12/15

Erakusketa / Exposición / Exhibition

09:00 - 22:00

JESUS JAUREGUIREN

ERAKUSKETA, ARTISTA GRAFIKOA

EXPOSICIÓN DE JESÚS JÁUREGUI,

ARTISTA GRÁFICO

EXHIBITION, GRAPHIC ARTIST

JESUS JAUREGUI

BL



Cale, Cale, Cale! Caale!!! + Hot Iron Marginalia

27 > 03

FEMINISTALDIA XII. #FOBIA

Antolatzailea / Organizador / Organizer: **PLAZANDREOK**

01 Ostirala / Viernes / Friday

Hitzaldia / Conferencia / Talk

18:30
THE REVOLUTION IS YOUR MISTRESS (Iraultza da zeure jabe / La revolución es tu dueña)
Itziar Bilbao Urrutia
📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall

Performancea / Performance / Performance

19:30
DEFORME SEMANAL
Isa Calderón, Lucia Lijtmaer
📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall

Performancea / Performance / Performance

20:30
DJ VERBENA NON LIMIT Gaurko eta betiko elektropetardeoa
Electropetardeo de hoy y de ayer
Elena Urko
📍 Patioa / Patio

Hitzaldia / Conferencia / Talk

18:00
TRANTSIZIOAN DAUDEN TRANSEXUALITATEAK
TRANSEXUALIDADES EN TRANSICIÓN
Miguel Missé
📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall

Mahai-ingurua / Mesa redonda / Round table

19:30
FEMINISMOARI FOBIA SAREAN ETA INTERNETEN
FOBIA AL FEMINISMO EN LAS REDES E INTERNET

Irantzu Varela: Makil batekin ere ez! / No te toco ni con un palo

Andrea Momoito: Nork dio troll? / ¿Quién dijo troll?

Isa Calderón: Beldurraren haterrak / Haters del miedo

Moderatzailea / Modera:

Kattalin Miner

📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall

02 Ostirala / Viernes / Friday

Hitzaldia / Conferencia / Talk

11:00
EGUNGO TELEBISTAKO FIKZIOAREN KARTOGRAFIA FEMINISTA BAT
UNA CARTOGRAFÍA FEMINISTA DE LA FICCIÓN EN LA TELEVISIÓN CONTEMPORÁNEA
Concepción Cascajosa
📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall

Proiekzioa / Proyección / Screening

12:00
“CES MAISONS HANTÉES” ILUN-BETERIK DAUDEN ESPAZIO HAUEK
ESTOS ESPACIOS OSCUROS-LLENOS
I.L.R. Idoia Martin Hidalgo
📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1

03 Igandea / Domingo / Sunday

Zinema / Cine / Cinema

***18:00**
FOKUAK / FOCOS / FOCUS: VALIE EXPORT

2. saioa / Sesión 2 / Session 2
Die Praxis der Liebe (The Practice of Love), VALIE EXPORT, Austria, 1984/85, 90', JBAES / VOSE / OV with Spanish subtitles.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1



FEMI - NISTAL - DIA



MENTXU RAMILLO ARAUJO
INMA HURTADO GARCÍA
ALBA BAEZA
LUCRECIA MASSON
NAGOBE ITURRIOZ
IRENE BAILO
ELENA URKO
HAJAR SAMADI
TARANA KARIM
ANE LABAKA
BEATRIZ EGIZABAL
ITZIAR BILBAO URRUTIA
ISA CALDERÓN
LUCIA LIJTMAER
CONCEPCIÓN CASCAJOSA
I.L.R. IDOIA MARTIN HIDALGO
MIQUEL MISSÉ
IRANTZU VARELA
ANDREA MOMOITO
VALIE EXPORT

XII KULTURA FEMINISTA JAIALDIA

XII FESTIVAL DE CULTURA FEMINISTA

2 0 1 7

azaroak 27 - abenduak 3
27 noviembre - 3 diciembre

#FOBIA



[plazandreok]
emakumeen plataforma politikoa



01 Ostirala
Viernes
Friday**01 > 02**

Topaketa-saioak / Jornadas / Open sessions

01 > 9:00 - 20:00**02 > 10:00 - 14:00****TENGO BAJA VISIÓN***Begisare*📄 tengobajavision.com +info

📍 Kutxa Kultur

Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 19:30 EU**JOLASAK MARTXAN!****¡JUEGOS EN MARCHA!****GAMES ON THE GO!***Gorka Seguro*

Adina / Edad / Age: 8 > 14

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs

Esku-hartzearen inaugurazioa /

Inauguración de intervención /

Opening of the intervention

19:00**ZAZPI FORMA ETA KOILARATXO****BAT / SIETE FORMAS Y UNA****CUCHARILLA / SEVEN SHAPES****AND ONE TEASPOON***Miren Doiz*

📍 Hall 1. solairua / Hall 1ª planta / Hall

1st floor

Zinema / Cine / Cinema

19:00**ZIKLOA / CICLO / SEASON****CADABRA-ABRA***Medea*, Pier Paolo Pasolini, Italia / Italy,

1969, 110'. JBAES / VOSE / OV with

Spanish subtitles.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 /

Cinema. Screen 1

Helduentzako txotxongiloak / Títeres para

adultos / Puppets for adults

20:00**EL ÚLTIMO BAILE DE BRIGITTE***TITIRIJAI*📄 kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba

02 Larunbata
Sábado
Saturday

Lantegia / Taller / Workshop

10:00 - 13:00 EU + ES**DO IT IN FAMILY III**

Adina / Edad / Age: +6

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs

Ate irekiak + Aurkezpenak / Puertas

abiertas + Presentaciones / Open studios +

Presentations

11:00 - 14:00 / 17:00 - 18:30**LANTEGI IREKIAK****ESTUDIOS ABIERTOS****OPEN STUDIOS***Marc Vives, David Martinez, Unai Ruiz,**Maite Alonso, Maite Garbaya, Sophie**Dyer, Solveig Suess, Itziar Orbegozo.**Kristina Solomoukha, Paolo Codeluppi,**Jorge Núñez, Itxaso Diaz.*

📍 Sortzaileen gunea + Zinema. 1 aretoa

/ Espacio de creadores + Cine. Sala 1 /

Artist's Space + Cinema. Screen 1

Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 13:00 EU + ES**HOBETU ZURE BIZIKLETA****MEJORA TU BICICLETA****MAKE YOUR BICYCLE BETTER***Kalapie*📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia

Dantza / Danza / Dance

17:30 - 20:00**ASOCIACIÓN DONOSTI LINDY HOP**kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur

Zinema / Cine / Cinema

19:00**ZINEMA GARAIKIDEA****CINE CONTEMPORÁNEO****CONTEMPORARY CINEMA***A fabrica de nada*, Pedro Pinho, Portugal, 2017, 177', JBAES / VOSE / OV with Spanish subtitles.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 /

Cinema. Screen 1

Musika / Música / Music

20:00**IÑAKI SALVADOR & JORGE PARDO**kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba

03 Igandea
Domingo
Sunday

Familiantzako tailerra / Taller para familias

/ Family workshop

12:00 - 13:30**BERENICE ABBOT****Topografiak / Topografías /****Topographies**

📄 943 25 19 25

kutxakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Artegunea

Zinema + Lantegia / Cine + Taller /

Cinema + Workshop

KAMALEOIAK GARA!**ZINEMA 5-99****12:00 >**

Zinema / Cine / Cinema

Animaziozko film laburren**aukeraketa / Selección de****cortometrajes de animación /****Selection of animated short films****12:45 EU >**

Lantegia / Taller / Workshop

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 /

Cinema. Screen 1

*Zinema / Cine / Cinema

18:00**FOKUAk / FOCOS / FOCUS:**

VALIE EXPORT

2. saioa / Sesión 2 / Session 2*Die Praxis der Liebe (The Practice of**Love)*, VALIE EXPORT, Austria, 1984/85,

90', JBAES / VOSE / OV with Spanish

subtitles.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 /

Cinema. Screen 1

Bisita gidatua / Visita guiada / Guided Visit

18:30 EU / 19:30 ES**BERENICE ABBOT****Topografiak / Topografías /****Topographies**

📄 943 25 19 25

kutxakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Artegunea

05 Asteartea
Martes
Tuesday

Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 12:00 EU + ES**ITSASPEKO GORRIA: IKASI, SORTU****ETA GOZATZEKO TARTEA****EL SUBMARINO ROJO: MOMENTO****DE APRENDER, CREAR Y****DISFRUTAR****THE RED SUBMARINE: TIME TO****LEARN, CREATE AND ENJOY***Naiara Palacios*

Adina / Edad / Age: 1 > 4

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia

06 Asteazkena
Miércoles
Wednesday

Jardunaldia / Jornada / Conference

10:30-14:00 - 16:00-19:00**ANDRÉI TARKOVSKIREN LEZIO****GALDUAK #1****LECCIONES PERDIDAS DE ANDRÉI****TARKOVSKI #1****LOST LESSONS OF ANDREI****TARKOVSKY #1***Andréi Andréievich Tarkovski, Harkaitz**Cano; Ainara Elgoibar, Xabier Erkizia,**Angel Gutiérrez, Menchu Gutiérrez,**Ruxandra Kyriazopoulos-Berinde, José**Manuel Mourinho.*

📄 Sarrera librea erreserba eginez /

Entrada libre previa reserva / Free

entrance with reservation:

info@zine-eskola.eus

📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall

EQZE

Zinema / Cine / Cinema

20:00

L'Argent, (El dinero) Robert Bresson, 1983, JBAES / VOSE / OV with Spanish subtitles.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1

EQZE

07

Osteguna
Jueves
Thursday

Zinema / Cine / Cinema

19:00

ZIKLOA / CICLO / SEASON DANIEL CALPARSORO

Combustión, Daniel Calparsoro, Espainia / España / Spain, 2013, 104', JBES / VOES / OV in Spanish.

📍 Zinema. 2 aretoa / Cine. Sala 2 / Cinema. Screen 2

Akordeoia / Acordeón / Accordion

20:00

HAUSPOZ, Euskal Herriko Akordeoi Elkarte

Jianan Tian

kutzakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba

08

Ostirala
Viernes
Friday

Lantegia / Taller / Workshop

10:00 - 11:30 edo/o/or 12:00 - 13:30 ES

Plómez familia. Antzinako inprenten berreskuratzaileak

Familia Plómez. Los rescatadores de las imprentas antiguas

The Plomez Family. Old Fashion Printing Is Back.

SUPER TIPO VELOZ. HAUR LANTEGIA

SUPER TIPO VELOZ. TALLER INFANTIL

SUPER FAST TYPESETTING. CHILDREN'S WORKSHOP

Adina / Edad / Age: 5 > 12

📞 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Autoedizio-txokoa

Zinema / Cine / Cinema

19:00

FOKUAK / FOCOS / FOCUS: VALIE EXPORT

3. saioa / Sesión 3 / Session 3:

Performancefilms (68')

Selbstportrait mit Kopf (Self-Portrait with Head), VALIE EXPORT, Austria, 1966/67, 4'.

TAPP und TASTKINO, VALIE EXPORT, Austria, 1966/67, 4'.

Hauchtext: Liebesgedicht (Breath Text: Love Poem), VALIE EXPORT, Austria, 1970/73, 2'.

Raumsehen und Raumhören (Space-Seeing - Space Hearing), VALIE EXPORT, Austria, 1973/74, 6'.

Hyperbulie, VALIE EXPORT, Austria, 1973, 7'.

Delta. Ein Stück (Delta. A Performance), VALIE EXPORT, Austria, 1976/77, 18'.

...Remote...Remote..., VALIE EXPORT, Austria, 1973, 16mm, 10'.

The voice as performance, act and body, VALIE EXPORT, Austria, 2007, 11'.

Mann & Frau & Animal (Man & Woman & Animal), VALIE EXPORT, Austria, 1970/73, 16mm, 8'.

*JBAES / VOSE / OV with Spanish subtitles.

📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall

09

Larunbata
Sábado
Saturday

Lantegia / Taller / Workshop

10:00 - 14:00 edo/o/or 16:00 - 20:00 ES

Plómez familia. Antzinako inprenten berreskuratzaileak

Familia Plómez. Los rescatadores de las imprentas antiguas

The Plomez Family. Old Fashion Printing Is Back.

EGURREZKO TIPOAK.

KARTEL LANTEGIA

TIPOS DE MADERA.

TALLER DE CARTELES

TYPES OF WOOD.

POSTER WORKSHOP

Adina / Edad / Age: + 16

📞 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Autoedizio-txokoa

Lantegia / Taller / Workshop

10:00 - 14:00 EU + ES

HORKONPON.

KONPONKETA LANTEGIA

TALLER DE REPARACIÓN

REPAIR WORKSHOP

📍 Ubik, Lantegia

Zinema / Cine / Cinema

12:00

FOKUAK / FOCOS / FOCUS: VALIE EXPORT

4. saioa / Sesión 4 / Session 4: Film

laburrak / Cortometrajes / Short films (61')

Adjungierte Dislokationen (Adjunct Dislocations), VALIE EXPORT, Austria, 1973, 10'.

I Turn Over the Pictures of My Voice in My Head, VALIE EXPORT, Austria, 2009, 12'.

Ein perfektes Paar oder die Unzucht wechselt ihre Haut, VALIE EXPORT, Austria, 1986, 12'.

Syntagma, VALIE EXPORT, Austria, 1983, 16mm, 18'.

Interrupted Line, VALIE EXPORT, Austria, 1971/72, 16mm, 9',

*JBAES / VOSE / OV with Spanish subtitles.

📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall

Zinema / Cine / Cinema

19:00

GUTUN ZURIAK / CARTAS BLANCAS / CARTES BLANCHES:

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE GIJÓN

Aún me quedan balas para dibujar,

Ramón Lluís Bande, Espainia / España / Spain, 2017, 16', JBES / VOES / OV in Spanish.

Escoréu (Pravia), 24 d'avientu de 1937.

Crónica d'una exhumación, Ramón Lluís Bande, Espainia / España / Spain, 2017, 61', JBES / VOES / OV in Spanish.

Aurkezpena / Presentación / Presentation:

Alejandro Díaz (Festival Internacional de Cine de Gijón), **Ramón Lluís Bande**

(Zuzendaria / Director), **Vera Robert** (Ekoiizlea / Productor / Film producer)

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1

Musika / Música / Music

20:00

IÑIGO SERRULLA

kutzakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur

10

Igandea
Domingo
Sunday

Lantegia / Taller / Workshop

10:00 - 11:30 edo/o/or 12:00 - 13:30 ES

Plómez familia. Antzinako inprenten berreskuratzaileak

Familia Plómez. Los rescatadores de las imprentas antiguas

The Plomez Family. Old Fashion Printing Is Back.

TXARTEL INPRESIOA.

FAMILIA LANTEGIA

IMPRESIÓN DE TARJETAS.

TALLER FAMILIAR

BUSINESS CARD PRINTING.

FAMILY WORKSHOP

Adina / Edad / Age: + 6 (+ Helduak / Adultos / Adults)

📞 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Autoedizio-txokoa

Familiantzako tailerra / Taller para familias

/ Family workshop

12:00 - 13:30

BERENICE ABBOT

Topografiak / Topografías /

Topographies

📞 943 25 19 25

kutzakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Artegunea

Zinema / Cine / Cinema

18:00

ZIKLOA / CICLO / SEASON CADABRA-ABRA

The Wizard of Oz (El mago de Oz),

Victor Fleming, AEB / EUA / USA, 1939, 98'. JBAES / VOSE / OV with Spanish subtitles.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1

Bisita gidatua / Visita guiada / Guided Visit

18:30 EU / 19:30 ES

BERENICE ABBOT

Topografiak / Topografías /

Topographies

📞 943 25 19 25

kutzakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Artegunea

12 > 16

EGINZALEAK! 2017

TEKNOLOGIA ETA FABRIKAZIO DIGITALAREN 5. ASTEA
5ª SEMANA DE LA TECNOLOGÍA Y FABRICACIÓN CIUDADANAS
5TH CITIZEN TECHNOLOGY AND MANUFACTURING WEEK

12 > 14

Lantegia / Taller / Workshop

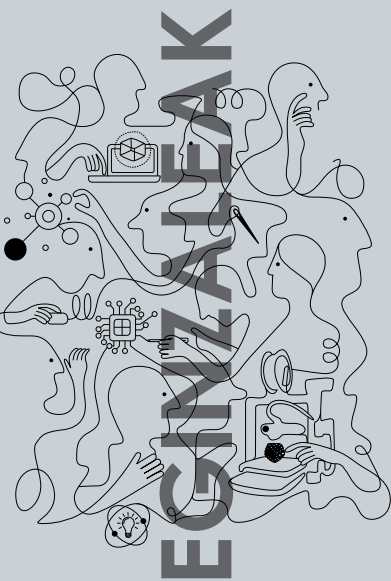
16:00 - 19:30 EU + ES

**MURAL KOOPERATIBO INTE-
RAKTIBOA SORTZEKO LANTEGIA**
TALLER PARA CREAR UN MURAL
COOPERATIVO-INTERACTIVO

Gora! (400 muralismo)

tabakalera.eu & i

Hirikilabs



16 Larunbata / Sábado / Saturday

Azoka / Feria / Market

11:00 - 14:00 / 16:00 - 19:00

EGINZALEAK! AZOKA
FERIA EGINZALEAK!

Patia / Patio



Lantegi irekia / Taller abierto / Open workshop

11.00 - 14.00, 16.00 - 20.00 EU + ES

LORATEGI BERTIKAL BAT
EHUNTZEN

TEJIENDO UN JARDÍN VERTICAL

Elisabeth Lorenzi

Patia / Patio



Lantegia / Taller / Workshop

11.00 - 14.00 EU

ROBOT BIRZIKLATUAK
RECICLO ROBOTS

tabakalera.eu & i

Patia / Patio



Aurkezpena / Presentación / Presentation

17:00

URTE EGINZALEA!
EL AÑO EGINZALEAK!

Patia / Patio



Astea / Semana / Week (11 > 17)

12

Asteartea
Martes
Tuesday

Topaketa / Encuentro / Meeting

11:00 - 12:30 EU + ES

NIK ERE NAHI DUT!
¡YO TAMBIÉN QUIERO!
I ALSO WANT!

Adina / Edad / Age: +50

Ubik, Bideo-joko txokoa



Hitzaldia / Conferencia / Conference

19:30 ES

LUIS MORALES, EL PINTOR DE LO
DIVINO

Ana Sánchez-Lassa

kutxakultur.eus +info

Kutxa Kultur



13

Asteazkena
Miércoles
Wednesday

Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 19:00 EU

ASTEAZKENETAN UBIKEN
MIÉRCOLES EN UBIK

WEDNESDAY AT UBIK

Adina / Edad / Age: 6 > 10

tabakalera.eu & i

Ubik, Lantegia



Ikasketa taldea / Grupo de aprendizaje / Learning group

18:00 EU + ES

Cale, cale, cale! Caale!!!
+ Hot Iron Marginalia

TESTU-INGURUAN

ARTE GARAIKIDERA HURBILKETA

ACERCAMIENTO AL ARTE

CONTEMPORÁNEO

APPROACH TO CONTEMPORARY ART

tabakalera.eu & i

Erakusketa aretoa / Sala de exposiciones / Exhibition hall



Bisita / Visita / Visit

18:00 - 19:00 ES / 19:00 - 20:00 EU

Cale, cale, cale! Caale!!!

BISITA SOLASALDIA / VISITA

DIALOGADA / VISIT IN DIALOGUE

ZHI zerbitzua eskuragai alde zurretik

eskatuta / Servicio ILSE disponible

reservando previamente. / SLIS

available by booking in advance.

tabakalera.eu & i

Erakusketa aretoa 1 / Sala de exposiciones 1 / Exhibition hall 1



Zinema / Cine / Cinema

20:00

NOSFERATU

ETORKIZUN INPERFEKTUA(K)

DISTOPIA ETA ZINEA

FUTURO(S) IMPERFECTO(S)

DISTOPIA Y CINE

La Jetée, Chris Marker, Frantzia / Francia / France, 1962, 29', JBAES / VOSE / OV with Spanish subtitles, DCP.
Rebelión en la granja (Animal Farm), John Halas & Joy Batchelor, Erresuma Batua / Reino Unido / UK, 1954, 72', JBAES / VOSE / OV with Spanish subtitles, DCP.

Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 /

Cinema. Screen 1

DK

14

Osteguna
Jueves
Thursday

14 - 16

Mintegia / Seminario / Seminar

14 - 15 > 12:30-14:00 / 16:30-19:00

16 > 12:30-14:00

MUGAK / FRONTERAS

Helena Maleno, Marisa

Belausteguigoitia, Ibai Atutxa, Aitzpea

Leizaola, Franco Berardi "Bifo", Coco

Magallanes, Romana Radlwimmer

tabakalera.eu & i

Z aretoa / Sala Z / Z Hall



Zinema / Cine / Cinema

19:00

ZIKLOA / CICLO / SEASON

GUSTUKOENA / LA FAVORITA /

FAVOURITE FILM

Tokyo decadence, Ryû Murakami, Japonia / Japón / Japan, 1992, 135', JBAES / VOSE / OV with Spanish subtitles.

*Ez dago gomendatuta 18 urtetik beherakoentzat / No recomendada para menores de 18 años / Not recommended for people under 18 years old.

Aurkezpena / Presentación /

Presentation: **José Luis Rebordinos.**

Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 /

Cinema. Screen 1



15 Ostirala
Viernes
Friday

Zinema / Cine / Cinema

19:00

**ZIKLOA / CICLO / SEASON
GUSTUKOENA / LA FAVORITA /
FAVOURITE FILM**

El verdugo, Luis García Berlanga, Espainia / España / Spain, 1963, 90', JBES / VOES / OV in Spanish.

**Aurkezpena / Presentación / Presentation:
El Gran Wyoming**

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1



Liburuaren aurkezpena / Presentación de libro / Book presentation

19:30

**EL "GRUPO DOCTOR CAMINO" 50
AÑOS DE HISTORIA DONOSTIARRA"**

Boletín nº 50 de Estudios Históricos de San Sebastián

kutzakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba



Musika / Música / Music

20:00

ÚLTIMA EXPERIENCIA

kutzakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba



16 Larunbata
Sábado
Saturday

Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 13:00 EU + ES

**JOLABS.
KUXKUXEAN.
KOTXE MAGNETIKOAK
CUIROSEANDO.
COCHES MAGNÉTICOS**

NOSING AROUND

MAGNETIC CARS

M-Etxea

Adina / Edad / Age: + 8

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia



Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 12:30 EU

**KAMALEOIAK GARA! 5-99
ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN /
EXHIBITIONS**

Ikusi makusi

Ahora lo ves, ahora no lo ves

Here one second, gone the next

Adina / Edad / Age: +5

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Erakusketa aretoa / Sala de exposiciones / Exhibition Hall



Astea / Semana / Week (18 > 24)

19 Asteartea
Martes
Tuesday

Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 12:00 EU + ES

**ITSASPEKO GORRIA: IKASI, SORTU
ETA GOZATZEKO TARTEA
EL SUBMARINO ROJO: MOMENTO
DE APRENDER, CREAR Y DISFRUTAR
THE RED SUBMARINE: TIME TO
LEARN, CREATE AND ENJOY**

Naiara Palacios

Adina / Edad / Age: 1 > 4

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia



20 Asteazkena
Miércoles
Wednesday

Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 19:00 EU

**ASTEAZKENETAN UBIKEN
MIÉRCOLES EN UBIK
WEDNESDAY AT UBIK**

Adina / Edad / Age: 6 > 10

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia



Ikasketa taldea / Grupo de aprendizaje / Learning group

18:00 EU + ES

Cale, cale, cale! Caale!!!

+ Hot Iron Marginalia

**TESTU-INGURUAN
ARTE GARAIKIDERA HURBILKETA
ACERCAMIENTO AL ARTE
CONTEMPORÁNEO
APPROACH TO CONTEMPORARY ART**

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Erakusketa aretoa / Sala de exposiciones / Exhibition Hall



Zinema / Cine / Cinema

19:00

**ZIKLOA / CICLO / SEASON
CADABRA-ABRA**

Picnic at Hanging Rock, Peter Weir, Australia, 1975, 110', JBAES / VOSE / OV with Spanish subtitles.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1



Esku-hartzea / Intervención / Intervention

19:00

**MUGAK / FRONTERAS
ALFABETO MUGIKORRA
ALFABETO MÓVIL
MOBILE ALPHABET
Ion Munduate**

📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall



Musika / Música / Music

20:00

WYOMING Y LOS INSOLVENTES

kutzakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba



17 Igandea
Domingo
Sunday

Familiantzako tailerra / Taller para familias / Family workshop

12:00 - 13:30

BERENICE ABBOT

**Topografiak / Topografías /
Topographies**

📄 943 25 19 25

kutzakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Artetegunea



Zinema / Cine / Cinema

18:00

**ZIKLOA / CICLO / SEASON
CADABRA-ABRA**

Le rayon vert, Eric Rohmer, Frantzia / Francia / France, 1986, 94', JBAES / VOSE / OV with Spanish subtitles.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1



Bisita gidatua / Visita guiada / Guided Visit

18:30 EU / 19:30 ES

BERENICE ABBOT

**Topografiak / Topografías /
Topographies**

📄 943 25 19 25

kutzakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Artetegunea



21 Osteguna
Jueves
Thursday

Zinema / Cine / Cinema

19:00

**ZIKLOA / CICLO / SEASON
DANIEL CALPARSORO**

Cien años de perdón, Daniel Calparsoro, Espainia / España / Spain, 2016, 96', JBES / VOES / OV in Spanish.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1



22 Ostirala
Viernes
Friday

Zinema / Cine / Cinema

19:00

**ZIKLOA / CICLO / SEASON
CADABRA-ABRA**

Magia Lucana, Luigi di Gianni, 1958, Italia / Italy, 18', JBAES / VOSE / OV with Spanish subtitles.

Socotra, la isla de los genios, Jordi Esteva, Espainia / España / Spain, 2015, 64', JBES / VOES / OV in Spanish.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1



Musika / Música / Music

20:00

WHITE TOWELS BLUES BAND

kutzakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba



23

Larunbata
Sábado
Saturday

Erakusketa / Muestra / Exhibition

10:30 - 21:00

SORTZAILEEN 2. DIZIPLINA ARTEKO ERAKUSTALDIA
2 MUESTRA INTERDISCIPLINAR DE CREADORES
KATAPULTA PLATAFORMA

katapulta.org +info

📍 Kutxa Kultur



Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 13:00

BIZI D' ELIKATUZ... ETA MUGITU!

Adina / Edad / Age 5>10

📍 kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur



Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 13:00

SHOWCOOKING:
¿QUIERES SER COCIQUÍMICO?

kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur



Ipuinak eta irudiak / Cuentos e imágenes /
Stories and images

17:00 (45') EU

KAMALEOIAK GARA!

RETRO IPUINAK

Miren Larrea

Adina / Edad / Age: +5

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Z aretoa / Sala Z / Z Hall



Zinema / Cine / Cinema

19:00

ZINEMA GARAIKIDEA
CINE CONTEMPORÁNEO
CONTEMPORARY CINEMA

Colo, Teresa Villaverde, Portugal-Frantzia / Portugal-Francia / Portugal-France, 2017, 136', JBAES / VOSE / OV with Spanish subtitles.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1



Musika / Música / Music

20:00

GRANDE DAYS

kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba



24

Igandea
Domingo
Sunday

Familientzako tailerra / Taller para familias / Family workshop

12:00 - 13:30

BERENICE ABBOT

Topografiak / Topografías / Topographies

📍 943 25 19 25

kutxakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Artegunea



Astea / Semana / Week **(25 > 31)**

25

Astelehena
Lunes
Monday

Zinema / Cine / Cinema

19:00

It's a Wonderful Life (Qué bello es vivir),

Frank Capra, AEB / EUA / USA, 1946, 130', JBAES / VOSE / OV with Spanish subtitles.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema. Screen 1



26

Asteartea
Martes
Tuesday

26 > 29

Lantegia / Taller / Workshop

09:00 - 15:00

SUKALDARITZA TAILERRA, ERRAZA ETA GOZATZEKO

Adina / Edad / Age: 10 >13

📍 kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur



26 > 29

Lantegia / Taller / Workshop

09:00 - 13:00

PINTURA SORTZAILEA
PINTURA CREATIVA
CREATIVE PAINTING

Adina / Edad / Age 9 >12

📍 kutxakultur.eus : +info

📍 Kutxa Kultur



26 > 29

Lantegia / Taller / Workshop

09:00 - 13:00

BODY MUSIC

Adina / Edad / Age: 5 > 7

📍 kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur



26 > 29

Lantegia / Taller / Workshop

10:00 > 13:00

ENGLISH & FASHION CAMP

Adina / Edad / Age: +12

📍 kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur



26 > 29

Lantegia / Taller / Workshop

9:30 - 13:30

IZANYOUTUBER

Adina / Edad / Age: +12

📍 kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur



26 > 29

Lantegia / Taller / Workshop

10:00 > 13:00

BRICONAUTAK

BRICONAUTAS

BRICO NAVIGATORS

Adina / Edad / Age: 6 > 11

📍 kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur



26 > 29

Lantegia / Taller / Workshop

10:00 - 14:00 ES

HIRIA HACHEATU
KONTRA EGIN! PUBLIZITATEA
HACHEATU ETA KONTRA-
PUBLIZITATEA

¡HACER LA KONTRA! HACHEO
PUBLICITARIO Y CONTRA-
PUBLICIDAD

HACK BACK!! HACKING PUBLICITY
AND COUNTERPUBLICITY
DosJotas

Adina / Edad / Age: 12 > 17

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Hirikilabs



Topaketa / Encuentro / Meeting

11:00 - 12:30 EU + ES

NIK ERE NAHI DUT!

¡YO TAMBIÉN QUIERO!

I ALSO WANT!

Adina / Edad / Age: +50

📍 Ubik, Bideo-joko txokoa



Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 13:00 EU +ES

Neguko lantegiak

Talleres de invierno

Winter workshops

ZOOTROPOA / ZOOTROPO /
ZOETROPE

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia



27

Asteazkena
Miércoles
Wednesday

Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 13:00 EU +ES

Neguko lantegiak

Talleres de invierno

Winter workshops

PIKA-PIKA

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia



Lantegia / Taller / Workshop

17:30 - 19:00 EU

ASTEAZKENETAN UBIKEN

MIÉRCOLES EN UBIK

WEDNESDAY AT UBIK

Adina / Edad / Age: 6 > 10

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia



Lantegia / Taller / Workshop

18:00 - 20:00 EU + ES

ATLAS.

Autoedizio lantegiak

Talleres de autoedición

Desktop Publishing Workshops

GURUTZE + PUNTUA =

GURUTZEPUNTUA!

PUNTO + CRUZ = ¡PUNTO DE CRUZ!

CROSS + STITCH = CROSS STITCH!

Raquel Rodrigo

📍 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Autoedizio txokoa





Beti bezperako koplak, Ageda Kopla Taldea, 2016.

Dokumentala zuzenean / Documental en vivo / Live Documentary Film

20:00

DOCK OF THE BAY LIVE

kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba



28

Osteguna

Jueves

Thursday

Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 13:00 EU +ES

Neguko lantegiak

Talleres de invierno

Winter workshops

STOP-MOTION

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia



Zinema / Cine / Cinema

19:00

Espainiako film laburren mapa / El mapa del corto español / The Map of Spanish Short Film

Film laburren aukeraketa / Selección de cortometrajes / Short Film Selection, Espainia / España / Spain, 2016, 128', JBES + JBAES + Elkarrizketarik gabe / VOES + VOSE + Sin diálogos / OV in Spanish + OV with Spanish subtitles + No dialogues.

Aurkezpena / Presentación / Presentation:

Txema Muñoz

📍 Zinema. 2 aretoa / Cine. Sala 2 /

Cinema. Screen 2



29

Ostirala

Viernes

Friday

Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 13:00 EU +ES

Neguko lantegiak

Talleres de invierno

Winter workshops

TAUMATROPOA / TAUMATROPO / THAUMATROPE

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Lantegia



Topaketa / Encuentro / Meeting

18:00 - 20:00 EU + ES

XAKE-MATE! MAHAI JOKOEN ARRATSALDE PASA

¡Jaque mate! LA TARDE DE LOS

JUEGOS DE MESA

CHECKMATE! BOARD GAMES

EVENING

Iñaki Vázquez

📍 Ubik, Lantegia



Zinema / Cine / Cinema

19:00

ZINEMA GARAIKIDEA

CINE CONTEMPORÁNEO

CONTEMPORARY CINEMA

Colo, Teresa Villaverde, Portugal-Frantzia / Portugal-Francia / Portugal-France, 2017, 136', JB azpituak euskaraz eta ingelesez / VO doble subtítulo euskera e inglés / OV with Basque and English subtitles.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 / Cinema.

Screen 1



Musika / Música / Music

20:00

NAICA

📄 kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur Kluba



30

Larunbata

Sábado

Saturday

Bisita / Visita / Visit

12:00

Cale, cale, cale! Caale!!!

BISITA ESPERIMENTALA

VISITA EXPERIMENTAL

EXPERIMENTAL VISIT

Ainhoa Martín Blázquez

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Erakusketa aretoa 1 / Sala de exposiciones 1 / Exhibition Hall 1



Topaketa / Encuentro / Meeting

11:30 - 13:30 EU + ES

ESPLORATZAILEAK.

PENSAMENDU KRITIKOAREN

INGURUKO IRAKURKETA TALDEA

EXPLORADORES.

GRUPO DE LECTURA EN TORNO

AL PENSAMIENTO CRÍTICO

EXPLORERS.

A CRITICAL THOUGHT READING

GROUP

Martxel Mariskal

Adina / Edad / Age: +16

📄 tabakalera.eu & ⓘ

📍 Ubik, Egongela



Zinema / Cine / Cinema

19:00

ZINEMA GARAIKIDEA

CINE CONTEMPORÁNEO

CONTEMPORARY CINEMA

Las cinéphilas, María Álvarez, Argentina, 2017, 70', JBES / VOES / OV in Spanish.

📍 Zinema. 1 aretoa / Cine. Sala 1 /

Cinema. Screen 1



Lantegia / Taller / Workshop

11:00 - 13:00

BIZI D'ELIKATUZ... ETA MUGITU!

Adina / Edad / Age 5 >10

📄 kutxakultur.eus +info

📍 Kutxa Kultur



31

Igandea

Domingo

Sunday

Familiartzako tailerra / Taller para

familias / Family workshop

12:00 - 13:30

BERENICE ABBOT

Topografiak / Topografías /

Topographies

📄 943 25 19 25

kutxakulturartegunea.eus +info

📍 Kutxa Kultur Artegunea

